Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 31:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie takie przymierze,\* jakie zawarłem z ich ojcami w dniu, gdy ich ująłem za rękę, aby ich wyprowadzić z ziemi egipskiej, które to przymierze ze Mną oni zerwali, chociaż Ja wśród nich panowałem\*\* – oświadczenie JAHWE.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>50 31:9-13</x>; <x>650 8:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) chociaż Ja wśród nich panowałem, ּבָעַלְּתִי בָם וְאָנֹכִי : wg G: i Ja ich porzuciłem, καὶ ἐγὼ ἠμέλησα (hbr. ּגָעַלְּתִי) αὐτῶν, zob. <x>650 8:9</x>. [↑](#footnote-ref-3)